

ASIAN AND MIDDLE EASTERN STUDIES TRIPOS Part IB
Middle Eastern Studies

Friday 4 June 2010

13.30 - 16.30

MES.11 INTERMEDIATE ARABIC

Answer *all* questions.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page Answer Book x 1
A Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS

None.

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator
--

1 Reading Comprehension.

[30 marks]

a) Read the passage on page 3 and answer questions 1 - 7 in your own words in Arabic.

[15 marks]

- ١ ما سبب إغلاق تمثال الحرية؟ [2 marks]
 ٢ ما هي التغيرات التي حدثت نتيجة فتح التمثال؟ [2 marks]
 ٣ أي جزء بقي مغلقاً؟ ولماذا؟ [2 marks]
 ٤ متى أغلقت أبواب التمثال قبل هذه المرة ولماذا؟ [2 marks]
 ٥ لماذا رفعت درجة الإنذار في نيويورك قبل افتتاح التمثال بيومين؟ [1 mark]
 ٦ ما هي النتائج التي جاءت بها الدراسات حول شباب أمريكا؟ [4 marks]
 ٧ ماذا كان تأثير اعتداءات ١١ أيلول ٢٠٠١ على التعليم في المدارس الأمريكية؟ [2 marks]

b) Give the meanings of the following words as they are used in the text: [5 marks]

- ١ ترمز (سطر ١٧) ٢ تبرعات (سطر ٢٢) ٣ تفتيش (سطر ٢٩)
 ٤ إنذار (سطر ٣٧) ٥ الآونة (سطر ٤٤) ٦ اللوم (سطر ٥٥)
 ٧ يتلقون (سطر ٥٩) ٨ مقرها (سطر ٦٣) ٩ أدرجت (سطر ٧٣)
 ١٠ مقررات (سطر ٧٤)

c) Give the full internal and final vowelling of the following words or expressions, explaining your vowelling: [7 marks]

- ١ اقفل (سطر ٣) ٢ مزودا (سطر ٧) ٣ معايير (سطر ١١)
 ٤ رسالة جيدة ترسل (سطر ١٧) ٥ منافذ انقاذ (سطر ٢٠) ٦ رفع (سطر ٣٧)
 ٧ نشرت نتائجها (سطر ٤٤) ٨ ابراز الحقائق (سطر ٥٨) ٩ افضل (سطر ٧٠)

d) To what do the pronouns in the following refer? [3 marks]

- ١ بامكانهم (سطر ٦) ٢ لانها (سطر ١٧) ٣ اطلقتها (سطر ٢٢)
 ٤ تفتحها (سطر ٢٨) ٥ تجهيزها (سطر ٢٩) ٦ اقراره (سطر ٦٩)

(question continued on next page)

واشنطن: تمثال الحرية يفتح أبوابه بعد ثلاث سنوات

وجاء هذا الافتتاح الأخير بعد يومين من إعلان وزير الدفاع الأميركي توم ريدج رفع درجة الإنذار في واشنطن ونيويورك ونيوارك القريبة من نيويورك بعد الحصول على معلومات تشير إلى أن تنظيم القاعدة المسؤول عن اعتداءات ١١ أيلول (سبتمبر) ٢٠٠١ يتحضر لضرب مؤسسات مالية في هذه المدن. في تحول آخر يتعلق بالحياة العامة في أميركا، أظهرت دراسات أجريت بعد اعتداءات واشنطن ونيويورك نشرت نتائجها في الاونة الأخيرة أن الشباب الأميركي لا يزال في جهل كبير للعالم وثقافته وخضارته. ويبلغ الجهل مستوى مثيرا للقلق لدى الحديث عن قارة آسيا، حيث يعيش ٦٠ في المائة من سكان الكرة الأرضية. وأظهرت الدراسة التي أجرتها «آسيا سوسايتي» ومؤسسات أخرى أن أربعة من أصل عشرة من طلاب المدارس

الثنائية لا يعرفون اسم المحيط الذي يفصل بين الولايات المتحدة وآسيا. وهناك ما هو أسوأ، إذ يجهل ثمانية من أصل عشرة طلاب أن الهند هي أكبر ديمقراطية في العالم أو أن ماو تسي تونغ هو مؤسس جمهورية الصين الشعبية. إلا أن اللوم لا يوجه إلى الطلاب فقط خصوصا وأن الدراسة تظهر أن المدرسين لا يستعدون بشكل جيد لالقاء الدروس من أجل إبراز الحقائق الحالية. كما أظهرت الدراسة أن مليون طالب يتلقون دروسا باللغة الفرنسية التي يتقنها ٨٠ مليون شخص في العالم لكن ٤٠ ألفا فقط يدرسون اللغة الصينية التي يتكلمها ١.٢ مليار شخص في العالم. وقال مايكل ليفين من «آسيا سوسايتي»، جمعية مقرها نيويورك تعمل على تحسين التفاهم والاتصال بين الأميركيين وشعوب منطقة آسيا والمحيط الهادئ، إن اعتداءات ١١ أيلول (سبتمبر) ٢٠٠١ لعبت دورا في تحفيز المدرسين على تغطية النقص لدى الطلاب في معرفتهم للعالم. وأضاف أن عددا من البرامج التربوية تم إقراره منذ ٢٠٠١ في المدارس الأميركية من أجل تشجيع فهم العالم بشكل أفضل، من بينها تدريس اللغات والثقافات الصينية واليابانية والروسية والإيطالية والتاريخ أيضا. كما أدرجت ولايات عدة ضمن برامجها الدراسية مقررات عن آسيا وأفريقيا وأميركا اللاتينية والشرق الأوسط ومسائل ذات اهتمام عالمي.

أصبح بمقدور الزوار الوصول مجددا إلى التمثال الذي يعتبر من أشهر أعمال الفرنسي أوغست بارثولدي بعد أن كان قد أقفل أثر اعتداءات ١١ أيلول (سبتمبر). وكان يسمح فقط بالتقزم على جزيرة «ليبرتي أيلند» التي يرتفع عليها التمثال. كما أصبح بإمكانهم أيضا التجول داخل التمثال الذي بات مزودا بسقف زجاجي ونظام إنارة داخلي جديد والاستفادة من شروحات دليل وحتى الوصول إلى أعلى التمثال والخروج إلى الشرفة البانورامية. غير أن بلوغ التاج لا يزال ممنوعا إذ أن الأدراج ضيقة ولا تراعي معايير السلامة الكافية التي تسمح بعملية إخلاء سريعة. وقالت برندا بيكيت من كانساس (في الوسط) وهي واحدة من آلاف السياح

الذين وصلوا الثلاثاء إلى الجزيرة «خاب ظني ولكنني اتقهم» عدم السماح بالوصول إلى التاج. أما يوم الآتي من هولندا فقال إن إعادة افتتاح التمثال «رسالة جيدة ترسل إلى العالم لأنها ترمز إلى الحرية». وأكثر ما شدد عليه المسؤولون هو الاحتراز من عملية إرهابية أو من حريق لذلك شملت الأعمال إنشاء منافذ إنقاذ ونظام مراقبة للزوار. وسمحت في نهاية عام ٢٠٠٣ حملة وطنية لجمع التبرعات أطلقتها في نيويورك مؤسسات خيرية ورئيس البلدية بلومبرغ والمخرج مارتن سكورسيزي بجمع سبعة ملايين دولار أميركي. وبلغت كلفة الأعمال كلها حوالي ٣٥ مليون دولار أميركي. وأغلقت «ليبرتي أيلاند» أبوابها في الحادي

عشر من أيلول (سبتمبر) ٢٠٠١ قبل أن تعود وفتحتها في ٢٠ كانون الأول (ديسمبر) من السنة نفسها بعد تجهيزها بانظمة تفتيش للسياح. أما التمثال فبقيت أبوابه مغلقة. ومنذ افتتاح التمثال للمرة الأولى في ٢٨ تشرين الأول (أكتوبر) ١٨٨٦ لم تقفل أبوابه سوى مرة واحدة قبل الإغلاق الأخير في عام ١٩١٦ عندما تضررت ذراعه وتم تهديد بنيته اثر قيام مخربين المان بتفجير مخزن أسلحة قرب ضفة ولاية نيوجرسي المجاورة.

2 Translate the following passage into English. [15 marks]

هل يصبح العالم مجتمعا للمسنين؟

آخر السعداء حظا من الناحية المالية، ويقول كورت زايفيرت، ٧٣ عاما «نحن محظوظون لأننا ولدنا منذ أمد طويل». ويضيف قائلا «خلال عشر سنوات سأكون قد توفيت ولا يمكنني تغيير المستقبل، غير أنني أعلم أن الأمور ستسوء بالنسبة لكبار السن».

ويقال أن بلدة فيتبرج، بألمانيا الشرقية السابقة بين برلين وهامبورج، تعد المثال الديموغرافي السلبي الذي قد تسير عليه ألمانيا بأسرها، إذ أن متوسط عمر سكان البلدة بلغ السابعة والأربعين. لقد أصبح الشباب أكثر ندرة، حيث رحل القوام الأكبر من قوة العمل النشطة عن البلدة مع إغلاق الصناعات التقليدية (ومن بينها مصنع مآكينات خياطة سينجر) وضياع فرص العمل بها. ويقول العاملون في دار للمسنين أن الدار التي يعملون بها أصبحت ثاني أكبر محل عمل في البلدة.

ولكن على الرغم من الافتقار إلى الشباب، فإن سكان فيتبرج ما زالوا مقبلين على الحياة.

مع تحول ثلث المجتمع الألماني إلى الكبير بدأت البلاد تفتيق على أزمة وشيكة تتعلق بالتقاعد. وتقول جيزيلا ساندنر، البالغة الرابعة والسبعين من العمر «أشعر بإثارة بالغة حينما أنجح في تسلق الجبال». لقد عادت جيزيلا لتوها من جولة أسبوعية معتادة تسلقت خلالها جرفا جبليا رأسيا بارتفاع ١٥ مترا تحت المطر. وترتدي جيزيلا ملابس رياضية وتحمل كافة المعدات المطلوبة لتسلق الصخور. ويقول فولفجانج باجر، ٧٩ عاما، الذي رافقها في رحلتها «أعتقد أن تسلق الجبال أفضل من الذهاب إلى مطعم أو مجرد الجلوس أمام التلفزيون». وجيزيلا وفولفجانج ضمن جيش متنام مما يعرف في ألمانيا بـ«المسنين النشطين»، الذين لديهم متسع من الوقت والطاقة والمال للاستمتاع بالتقاعد إلى أبعد الحدود. غير أنه بمنتصف القرن الحالي يتوقع أن تمثل تلك المجموعة العمرية غالبية سكانية في ألمانيا، والمشكلة هي أن البلاد قد تصبح غير قادرة على إعالتهم. إن هؤلاء المسنين يدركون أنهم ربما كانوا

3. Write an essay of **at least 200 words** in Arabic on **one** of the following: [25 marks]

- ١ اكتب مقالة عن نبرتح لبلد زرتا. اذكر ما الذي أعجبك فيلج وما هي حثنات وسينات البلد؟
- ٢ ما هي المشاكل التي يواجهها طلاب الجامعة اليوم؟ هل تشتت ه عما كانت عليها في الما كي؟ وهل تعتقد أن مشاكل طلاب الجامعة في الغرب تشتت ه عن مشاكل الطلاب في الشرق؟
- ٣ الاحتفال بالأعياد لي ٧ إلا تم ئكا بعاتات وتقاليذ قديمة فقن. من الأفضل أن نترك هذه العادات والتقاليد. ما رأيح؟
- ٤ تكلم عن شش كية عربية تعجبج.

END OF PAPER